# 心上的字

。尼洛。

另一個更近的炮彈爆開了，濃塵和塵灰在他們兩個人當中蕩蕩。

阿風說：

「你該躲一躲了。」

「你呢？——」

阿風搖搖頭：

「我怕甚麼啊。」

邱長元聽懂這句話所蘊藏的悲哀，也分擔着那悲哀，一個尖銳的像裂帛一樣的炮彈運行聲衝進他們的耳朵裏，邱長元在驚悸中，阿風向他的身上直撲過來，炮彈爆開了，邱長元被壓在風的身體下，在劇烈的震動裏，只感覺到眼前是一團漆黑與灰暗。

等他清醒過來，首先接觸的是阿風身上的血，和她滿臉塵灰中痛苦的微笑。他把他扶起來，阿風掙扎着說：

「我剛才的那句話還沒有說完，我留在金門島，不是爲了張量山或趙俊人，也不是爲了曾經有個交情的朋友，——只是爲了我自己，這是我的選擇。」

邱長元難過得說不出話。

阿風說：

「還有，你告訴阿秀，我從沒有引誘過你，你不是張量山，我懂得那個分寸……」

沒趕及把阿風進入醫院，她的眼睛就閉起了，出任務的人回來，阿秀以及村子裏的人圍攏來，大家的淚在縱橫的流着，中秋的圓圓的月升上來。……這個無依無靠，被人咒罵的，也被人歡樂的靈魂，仍躺在邱長元的懷裏。

夜裏，圓圓的中秋，照着金島，照着島外的海水，照着出口炮和炮彈爆後的火光，阿秀倚着邱長元，想着曾經被他們咒罵的阿風，邱長元想：如果不是阿風撲過來，如果不是她壓在他的身上，他會和阿風同樣的了了。

阿秀了解他的心情，看着他潤濕的眼睛說：

「他還爲她傷心的！」

邱長元點點頭。

阿秀嘆了口氣。

邱長元說：

「我要把心上的秀字移開些了。」

「唔——」

「她從沒有在我心上寫過甚麼字，可是，我要把她寫上的。——」（完）

# 又別離

。范思綺。

她沒有想到在這正午的陽光裏，擠在回來川流不息的車輛中，她竟有着流淚的感覺，趁着他不留意，她輕輕拭去一顆掉落在手背上的淚珠，却不防他伸過一隻手來，按着她的肩頭，動情地叫了一聲「妃柔」。他的聲音動人而又低瘖，好像此刻她的那番亂傷感的情緒，他都感應到了，她不得不轉過臉去，極力忍住即湧出更多的眼淚……。

凌成與妃柔剛才見面，兩個人都客客氣氣的談着別後的情形，他很快的就告訴她，他要回國了。這是他多年來一直盼望的，如果眞給他得到了一個好機會，他是十分興奮的，她帶着羨慕的口吻慶賀他，兩人共認着他的好運，好像回國是此刻所能想到做到的最快樂的一樁事。

他們在繞着教堂旁邊的一條小路來回走着，像兩個毫無拘束熟朋友。最後，他終於問到她，帶着友誼性的，關懷的態度，她也就淺笑着告訴他說，他中得眞是巧，她的婚禮就將在這個月舉行了。（一）

# 凱塞琳，萊蒙托夫與我

。墨人。

他隨即從火盆旁邊提起鎖鐵壺，抓了一撮上好的雲霧茶葉於朱紅命邊的蓋盌裏，用滾燙的開水一冲，笑着對我說：

「喝盌開茶，散散寒氣。」

我謝謝他的盛意，便在他對面坐了下來。他笑着問我：

「怎麼冬天也捨不得下山？」

我說我想看看山上的雪景，他又向我一笑：

「不怕寂寞嗎？」

「我歡喜寂寞。」我說。

他不相信地看了我一眼，隨後又一笑：

「能夠歷練歷練也好，人要是能衝破七情八慾的魔障，也就用不着出家了。」

我沒有接腔，雖然我很痛苦，但我還沒有想到出家，我寧可受情感的折磨，也不想藉宗教的力量使自己超脫。

他看我不作聲，又慈眉一展：

「我早就看出你是個很有慧根的人，只是情孽太重，很難解脫」

「老法師，我是一個俗人，請不要以如來的眼光看我。」我連忙替自己解脫。

老和尚哈哈一笑，便不再和我談這些事，而告訴我一些在山上過冬應該注意的事情。

喝完了一杯熱茶之後，我便告辭出來，外面的雪已經停止了。

我循着原路回去，在半途中我遇見一個金髮碧眼的女孩子，她站在一棵樹下面，把兩隻手塞在大衣的口袋裏，（四）

短篇小說

# 射鵰英雄傳

金庸著

【六四七】

## 第五十二回 天罡北斗

拖雷兄妹聽到那蒙古古語的給人傳譯出來，都似焦雷轟頂，做聲不得，哲別，博爾傑二人和郭靖也是情誼極深，蒙古人性子直率，登時搥胸而哭。

楊康又說起在實施殺退金兵相救之事，拖雷等更無懷疑，細詢郭靖慘死情狀，楊康信口胡說，却敘述得眞切異常，郭靖在隔室聽得明明白白，心中一片悄然，華箏聽到後來，拔出腰刀，就要橫刀自刎，刀才頸邊，轉念一想，揮刀，登的一聲砍在桌上，叫道：「不給郭靖多答報仇，誓不爲人。」

楊康見狡計告成了一半，心中暗暗喜歡，低下頭來，兀自假哭，一瞥眼見到歐陽公子從黃蓉手裏奪來的竹杖橫在地下，晶瑩碧綠，迥非常物，心知有異，過去拾在手中，黃蓉不住叫苦，却是無計可施。

衆軍送上酒飯，拖雷等那裏吃得下去，但請楊康立時帶領人馬去找殺郭靖的仇人，楊康點頭答允，拿了竹杖，先走向門口，衆人隨後跟出，郭靖低聲道：「他領他們去找誰啊？」華箏搖頭道：「我也想不出，用刀刺你的，難道不是他自己麼？這人詭計多端，連我也不是他的對手。」

忽聽得門外一人高吟道：「縱橫自在無拘束，心不貪榮身不辱。」喚作：「丘處機一定要去，馬鈺決不過他，於是約齊七子來日同赴牛家村，」

七子聚會，自然是聲勢雄大，但是師父，心中怦怦亂跳，此時狹路相逢，無處可避，只得跪下磕頭，丘處機身旁還站着數人，却是丹陽子馬鈺，玉陽子王處一，清淨散人孫不二，以及丘處機的弟子尹志平。

上一日尹志平被黃藥師打落半口牙齒，忙去稟告師父，此時丘處機正在臨安，一聽之下又驚又怒，立時就要去會黃藥師，馬鈺滿臉愁苦，力主持重，丘處機道：「那黃老邪昔日與先師齊名，咱們七兄弟中只王師弟在華山絕頂見過他一面，小弟聽他是久仰的了，早想見見，又不是去和他厮打，大師哥何必攔阻？」馬鈺笑道：「黃藥師性子古怪，你又是霹靂火爆的脾氣，見了面未必沒有好事，他傷了志平性命，縱算是手下留情啦。」丘處機一定要去，馬鈺決不過他，於是約齊七子來日同赴牛家村，

話的中是 春才丘處機，穩念慈還未答，楊康已從店中出來，見他們深知黃藥師十分了得，


廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
自肉大茨菇
佛手大白菜
生晒大蝦鼓
中大蝦鼓
去頭黃花同
艇中壺魚

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C
本館電話: 253-2511；
本殯儀館專辦喪事 規模大小 一律歡迎 如有委託 請來電話 隨時應命 免費派車 親臨府上 商談喪儀 價目低廉 務令滿意 本館全人 忠誠服務 本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國鋪名製造廠利器。如德國双孖人廖。廚刀肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 J.A. HENCKELS 廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
一開殘館僑胞注意。常有各類盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉 黃昭立總司理啓
HERDER SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

梁慧超

梁春廣 FA 5-9597

片打實業公司
本號代理各種燕梳 買賣業買 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鑑源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576
新年 新屋 新事業
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元(梁一強)
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元(梁慧超)
▲商業樓兩間位於跑路街壹間收租二百二十元取價二萬九千元另壹間收租二百九十元取價式萬九千元(張燮元)
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元(陳馳威)
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元(鄭鑑元)
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元(鄭鑑源)
▲半年新屋業主自己建築質料上乘地毯電雪櫃俱備好風景人見人愛近喜市定枱歡迎參觀 (陳馳威)
▲兩間新屋近唐人街平賣一萬四千九百元 (張燮元)
▲碼街十年屋五個睡房地段七十尺濶電燈雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元(梁春廣)
△本號代理人壽火燭房屋汽車盜窃疾病各項燕梳價錢公道保障安全 (梁鐵武)

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹任 地方雅潔 招呼妥當 大論小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大論小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹壹〇三〇

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8534
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者須知消息。對華僑研究英文最普媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年六元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, B. C.

丁壽石神
1954
海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆簡便補腦固腎之聖藥。
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳官方選配飛滑動植名貴國藥提煉度修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名 武溪蛤蚧大補茶 三鞭滋補浸酒葯 各埠藥商有售
由一九六四年起改用此新發
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

西雅圖 布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室 每晚四元
無浴室房 每晚二元
市區中心 華友光顧 極表歡迎

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

專家 驗眼兼較鏡眼
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
年十三逾醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829